



**CERTIFICAT DE COMPETENCES EN LANGUES  
DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR  
CLES**

Langue : ALLEMAND  
Niveau : CLES 1

**CORRIGÉ**

**I – Activités de Compréhension de l'Oral**

**Document 1 :**

**1) Complétez la phrase suivante :**

In einem Workcamp arbeitet man mit \_\_\_\_ Jugendlichen / jungen Menschen / jungen Leuten \_\_\_\_ aus \_\_\_\_ verschiedenen / mehreren Ländern \_\_\_\_ zusammen.

*(2 points : 1 point par case correctement remplie)*

**2) L'âge moyen des participants est de**

- 14 ans
- 18 ans
- 20 ans**
- 25 ans

*(1 point)*

**3) Dans quelle langue le « workcamp » se déroule-t-il ?**

- en anglais uniquement
- cela dépend des participants
- toujours en allemand
- le plus souvent en anglais**

*(1 point)*

**4) Vrai ou faux ? Entourez votre choix.**

- |   |          |          |
|---|----------|----------|
| Les « workcamps » n'existent qu'en Allemagne.   | V        | <u>F</u> |
| Dans la majorité des cas, les participants sont logés dans des hôtels.                        | V        | <u>F</u> |
| On a le choix parmi un grand nombre de projets.   | <u>V</u> | F        |
| Il s'agit toujours d'un travail physique assez dur.   | V        | <u>F</u> |
| Les participants ont également du temps libre, pour faire du sport, des excursions, etc.      | <u>V</u> | F        |
| Pendant la durée du projet, un cuisinier propose aux participants des spécialités allemandes. | V        | <u>F</u> |

**(6 points)**

**Document 2 :**

**5) Quelles sont les finalités de ce « workcamp » ? Cochez les cases appropriées.**

- sensibiliser les jeunes gens à des questions de société**
- contribuer concrètement à la protection de l'environnement**
- proposer un voyage organisé en Allemagne
- former des jeunes gens aux spécialités de l'artisanat
- contribuer à l'entente entre les peuples**

*(5 points ; un point par case correctement cochée ou non cochée)*

**6) Cochez les phrases correspondant à ce que vous avez entendu :**

Dans le projet du lac de Rangsdorf, les jeunes

- viennent de 15 pays différents
- passent en tout un an en Allemagne**
- parlent très bien l'anglais
- ont organisé des visites guidées pour les touristes
- ont balisé un nouveau chemin de randonnée.**

*(5 points ; un point par case correctement cochée ou non cochée)*

**Total compréhension orale ...../20 points > 12 points (60 %) pour obtenir la compétence**

Document audiovisuel n° 1

## Was ist ein Workcamp?

<http://www.rausvonzuhause.de/wai1/showcontent.asp?ThemaID=3944>

Bei einem Workcamp arbeitet ihr mit anderen jungen Leuten aus verschiedenen Ländern an einem Projekt, zum Beispiel im Natur- und Umweltschutz oder im sozialen und kulturellen Bereich. Workcamps finden sowohl in eurem Heimatland als auch im Ausland statt und dauern in der Regel ein bis vier Wochen. Für eure Arbeit bekommt ihr Unterkunft und Verpflegung gestellt. Kein Vier-Sterne-Hotel natürlich, sondern einfache Gruppenunterkünfte, die aber ganz gemütlich sein können. Die Anreise müsst ihr meistens selber bezahlen, und oft wird noch ein kleiner Teilnehmerbetrag erhoben. Der ist aber auf jeden Fall bezahlbar.

Bei einem Workcamp stehen viele Projekte zur Auswahl, wie hier im Bau- und Renovierungsbereich. Ihr helft zum Beispiel bei der Beseitigung von Hochwasserschäden und sorgt dafür, dass der Grund wieder ein festes Fundament bekommt. Oder ihr gestaltet und renoviert wie hier einen Bauwagen für einen Waldkindergarten. Am Anfang war der Bauwagen ganz schön schäbig. Aber mit dem neuen grünen Anstrich und der schönen Bemalung sieht er jetzt richtig gut aus.

Mit anpacken könnt ihr auch im Natur- und Umweltschutz. Bei diesen Workcamps unterstützt ihr zum Beispiel den Förster bei der Waldpflege, oder räumt zugewachsene Waldwege frei. Manchmal müsst ihr dazu auch mit der Heugabel ran. Das macht Spaß und für Abkühlung wird auch gesorgt.

Aber auch im sozialen und kulturellen Bereich werden viele spannende Projekte angeboten. Die Musikalischen unter euch haben vielleicht Lust, bei einem Trommelworkcamp mitzumachen, ein selbst komponiertes Stück einzuüben und öffentlich aufzuführen. Und dieses Workcamp unterstützt ein städtisches Musikfestival. Ohne die Workcampteilnehmer hätte dieses Festival sicher nicht stattfinden können. Sie übernahmen viele Aufgaben, verkauften zum Beispiel Würstchen und Getränke, spielten mit den Kindern und sorgten für gute Stimmung und hatten viel Spass dabei.

Neben der ganzen Arbeit kommt aber auch die Freizeit in Workcamps nicht zu kurz. Am Nachmittag und an den Wochenenden werden Freizeitaktivitäten wie Sport oder Ausflüge in die Region angeboten.

Die Verständigung ist selten ein Problem. In Workcamps gibt es immer eine Arbeitssprache, meistens Englisch. Die müsst ihr natürlich nicht perfekt sprechen. Es reicht, wenn ihr euch irgendwie verständigen könnt, oder ihr helft euch halt gegenseitig.

Gemeinsames Einkaufen und Kochen stehen auch auf dem Programm. Und da die Teilnehmer aus allen möglichen Ländern kommen, ist auch der Speiseplan international.

Workcamps werden meist für 18- bis 30jährige angeboten. Das Durchschnittsalter liegt bei ca. 20 Jahren. Einige Organisationen bieten aber auch spezielle Teenage-Workcamps für junge Leute ab 14 Jahren an.

Document audiovisuel n° 2

## **BBI Hauptstadtflughafen und Umweltschutz**

<http://www.youtube.com/watch?v=WNVJk2RLYhc>

Sie werden „Zülow-Pfleger“ genannt und engagieren sich seit fünf Jahren im Sommer in einem internationalen Workcamp rund um den Naturraum des Rangsdorfer Sees. Mit Unterstützung der Berliner Flughäfen standen drei Wochen im Zeichen des Umweltschutzes und der internationalen Verständigung.

(...)

„Wie groß war die Gruppe der Jugendlichen in diesem Jahr?“

(Markus Mohn:) „Es waren jetzt 18 Jugendliche, und insgesamt aus 10 Nationen, und es ist jetzt sogar so, dass wir das fünf Jahre machen, und wir hatten den 80. Teilnehmer und mittlerweile schon 23 verschiedene Nationen hier in Rangsdorf.“

Aktiv war die internationale Gruppe hochmotivierter junger Menschen, um freiwillig im Natur- und Landschaftsraum Rangsdorf zu arbeiten. Ein Schwerpunkt lag darin, den erst kürzlich eröffneten Wanderweg rund um den Rangsdorfer See mit offiziellen Markierungen als Rundwanderweg zu versehen.

(...)

„Wir haben schon gehört, dass einige von den Jugendlichen ganz gut Deutsch können. Was ist denn die Kommunikationssprache im Camp?“

(MM:) „Also normalerweise ist es Englisch, aber in diesem Jahr war es tatsächlich, dass Deutsch gesprochen worden ist, weil die Jugendlichen als Austauschschüler ein Jahr in Deutschland sind und während dieser Zeit drei Wochen hier am Workcamp teilnehmen.“

Seit fünf Jahren organisiert der Landschaftspflegeverein Mittelbrandenburg e.V. gemeinsam mit dem Verein Internationale Jugend-Gemeinschaftsdienste e.V. das internationale Workcamp. Der Verein will junge Erwachsene für gesellschaftliche Verhältnisse sensibilisieren, den Weg zu eigenständigen Entscheidungen in einer demokratischen Gesellschaft weisen und gleichzeitig zur Völkerverständigung beitragen.

(...)

## II – Activités de Compréhension de l'Écrit

### 1) Document 1 : Vrai ou faux ? Entourez votre choix.

- |  |          |          |
|--|----------|----------|
| Un « workcamp » peut durer trois mois.   | V        | <u>F</u> |
| On dit aussi « Arbeitslager » au lieu de « Workcamp » en allemand.   | V        | <u>F</u> |
| Les participants ne sont pas logés dans des tentes comme au camping.   | <u>V</u> | F        |
| Les « workcamps » ont généralement lieu le printemps ou l'été.   | <u>V</u> | F        |
| Les ressortissants allemands sont priés de ne pas candidater pour des « workcamps » qui comportent des cours d'allemand. | V        | <u>F</u> |

*(5 points)*

### 2) Document 1 : Citez une expression qui montre que les « workcamps » n'ont pas un but lucratif.

*.. gemeinnützig und nicht kommerziell orientiert.....*

*(1 point)*

« Gemeinnützig » seul ou « nicht kommerziell (orientiert) » seul sont acceptés. « Die Arbeit wird nicht vergütet » n'est pas accepté.

### 3) Documents 2, 3 et 4 : Quelle est la nature principale du travail dans les « workcamps » proposés ? Reliez chaque « workcamp » avec la description qui convient le mieux.

Marburg-Marbach	protection de l'environnement ( <i>Sylt</i> )
Berlin-Köpenick	entretien d'un centre de loisirs ( <i>MM</i> )
Sylt	travail social avec des personnes handicapées ( <i>BK</i> )

*(3 points)*

### 4) Documents 2 et 3 : Dans lequel de ces deux « workcamps » demande-t-on le plus d'heures de travail par jour aux participants ?

*.....Berlin-Köpenick.....*

*(1 point)*

5) **Documents 2, 3 et 4** : Disposerez-vous d'une chambre individuelle ?

oui ( )  
non (x)

Citez le mot qui le prouve : .....*Mehrbettzimmer*.....  
(2 points)

6) **Documents 2, 3 et 4** : Pourquoi faut-il payer pour deux des workcamps ?

.....*parce que ces deux workcamps comportent un cours d'allemand*.....

(1 point)

7) **Documents 2, 3 et 4** : Quel est l'intérêt touristique des « workcamps » proposés ? Choisissez dans la liste suivante le terme qui correspond le mieux à chaque destination, d'après les textes que vous avez lus.

la mer, la montagne, le ski, des forêts et des lacs, des musées, un centre-ville historique, des torrents

Marburg-Marbach .....*un centre-ville historique*.....

Berlin-Köpenick .....*des forêts et des lacs*.....

Sylt .....*la mer*.....

(3 points)

8) **Documents 2, 3 et 4** : Par quel moyen ou type de transport peut on se déplacer pour atteindre la ville la plus proche de Berlin-Köpenick et de Rantum/Sylt ?

Répondez en français.

Berlin-Köpenick: .....*en transport public*.....

Rantum-Sylt: .....*à vélo*.....

(2 points)

9) **Documents 2, 3 et 4** : Quel est le « workcamp » le plus approprié si vous souhaitez pratiquer le plus possible l'allemand ? Cochez votre choix.

( x ) Marburg-Marbach  
( ) Berlin-Köpenick  
( ) Sylt

Et pourquoi ? Répondez en français.

.....Il y a des cours d'allemand, et les participants sont obligés de parler allemand tout le temps (aussi en dehors des cours).....

***(2 points ; Berlin-Köpenick n'est pas accepté comme réponse parce que les participants peuvent communiquer en d'autres langues en dehors des cours ou du travail)***

**Total compréhension écrite ...../20 points > 12 points (60 %) pour obtenir la compétence**

### III – Activité de Production Ecrite

✍ Ecrivez un courriel (e-mail) à votre amie slovène Maria. Vous traitez les points suivants :

- Vous présentez votre projet de passer quelques semaines en Allemagne pendant les vacances. Vous précisez que vous aimeriez qu'elle s'associe à vous.
- Vous décrivez les avantages des « workcamps » en général.
- Vous mentionnez un workcamp qui vous intéresse particulièrement, et vous justifiez votre choix, en le comparant aux autres workcamps du dossier.
- Vous évoquez aussi l'aspect linguistique (apprentissage de l'allemand).
- Vous demandez l'avis de Maria.

(150 à 200 mots)

*Faites un brouillon sur la page marquée 'brouillon' en fin de dossier, puis rédigez sur la page suivante (p. 8). Comptez ensuite les mots de votre rédaction et notez le nombre en bas de la page 8.*

#### **Indications des éléments attendus dans la rédaction :**

##### ***Pour la forme :***

- apostrophe et formule d'envoi corrects (et probables entre jeunes gens)
- niveau de langue approprié
- texte structuré : exposition de la question, partie descriptive, sollicitation d'un avis

##### ***Pour le contenu :***

#### **- avantages des « workcamps » en général : par exemple :**

- *man lebt und arbeitet mit anderen jungen Leuten zusammen*
- *man kann andere Menschen und Kulturen kennen lernen*
- *es kostet nichts oder nicht viel*
- *die Auswahl ist groß*
- *man muß arbeiten, aber es gibt auch Freizeit, oft mit vielen Angeboten*

#### **- présentation d'un workcamp, justification du choix:**

- *Marburg : eine historische Kleinstadt mit einer Universität ; leichte Renovierungsarbeiten in der Natur ; viele kreative Projekte ; mehr Freizeitangebote als in den anderen « workcamps » ; der Deutschkurs, nicht so teuer wie in Berlin.*
- *Berlin : die Nähe der Großstadt, touristisch sehr attraktiv ; Arbeit in einem sozialen Projekt, mit Behinderten ; der Deutschkurs.*
- *Sylt : ein « workcamp » in der Natur, am Meer/Strand, man kann jeden Tag schwimmen gehen ; weniger Stunden Arbeit am Tag als in Berlin ; mehr Freizeit, weil es keinen Deutschkurs gibt ; man muß nichts bezahlen.*

**- l'aspect linguistique :**

- intention : *ich möchte gern mein Deutsch verbessern* ou une autre phrase semblable
- constat des faits : *in manchen Workcamps gibt es Sprachkurse* ; et idéalement même *in dem Workcamp in Marburg müssen die Teilnehmer den ganzen Tag Deutsch sprechen, so lernt man besonders gut und schnell* ou d'autres phrases comparables
- choix d'un « workcamp » avec cours d'allemand ou non, et justification du choix, voir plus haut

## IV - Activités de Production Orale

 Vous allez enregistrer deux messages.

Vous donnerez d'abord votre numéro de candidat en reprenant la phrase suivante : « mon numéro de candidat est... ». Rembobinez et réécoutez cette phrase en vérifiant

1. qu'elle est bien audible
2. que votre numéro d'anonymat est exact.

Pour chaque message, vous réfléchirez deux minutes sans prendre de notes, puis vous enregistrerez votre message (une à deux minutes). Lorsque vous aurez fini votre message vous direz la phrase suivante : « Fin du message. »

⌘ ⌘ ⌘ ⌘⌘ ⌘

### Appel téléphonique et message n° 1

Avec Maria, vous vous êtes mis(es) d'accord sur le workcamp à Marburg-Marbach. Pour préparer votre séjour au mieux, vous appelez l'office de tourisme de Marburg. Toutes les lignes sont occupées, mais vous pouvez laisser un message.

Dans votre message

- vous vous présentez (un nom fictif, votre pays d'origine)
- vous dites que vous voudriez venir à Marburg cet été
- vous demandez quel type de travail sera effectué dans ce camp et à raison de combien d'heures de travail par semaine
- vous direz si vous arrivez en train ou en avion et demanderez des renseignements sur la distance séparant la gare ou l'aéroport du camp ainsi que les moyens de transport y menant
- vous laissez une adresse électronique (fictive) à laquelle on peut vous joindre
- vous remerciez

⌘ ⌘ ⌘ ⌘⌘ ⌘

### Appel téléphonique et message n°2

Les cours d'allemand proposés à Marburg-Marbach étaient un élément décisif dans votre choix. Pourtant, vous voudriez avoir plus d'information à ce sujet. Vous appelez l'association qui organise le workcamp. Vous tombez sur un répondeur. On vous propose de laisser un message.

Dans votre message

- vous vous présentez (nom, nationalité, âge)
- vous dites que vous êtes intéressé par le workcamp de cet été
- vous demandez s'il reste des places
- vous voudriez avoir des informations sur le nombre d'heures de cours d'allemand par semaine
- vous voudriez aussi savoir comment on peut aller du camp au centre-ville : à pied, à vélo ou en bus ?
- vous demandez que l'on vous rappelle au 00 33 6 97 23 64 12
- vous remerciez